

Krijimi i dokumenteve teknike

Hyrye

Faton Berisha



Fakulteti i Shkencave Kompjuterike
Universiteti i Prizrenit

Referenca

- <http://www.fberisha.org>
- <http://nldita.nl/2011/?p=1110>
- D. Schmidt, *Programming principles in Java: architectures and interfaces*, Kansas State University, 2003.
<http://people.cis.ksu.edu/~schmidt/CIS200>

Qëllimet dhe objektivat

- Prezantimi i disa produkteve softuerike open-source në dispozicion
- Kompozimi në një zingjir veglash për krijim dokumentesh teknike

Përmbajtja

- 1 Hyrje në kursin
 - Referenca të dobishme për kursin
- 2 Hyrje: Pse open source?
- 3 Skenarët

Hyrje: Pse open source?

- Argumenti më i dukshëm për përdorimin e softuerit open source: nuk ka pagesa për licencë
- Argumentet tjera që e bëjnë atraktiv softuerin open source:
 - Servisimi dhe mbështetja e qëndrueshme e kodit
 - Aftësia për krijim të shpejtë të sajteve, pikave ose të tërë repositorëve (pa blerje të licencave shtesë)

Licencat

- Softueri open source është softuer i krijuar nga kompani ose individë me shkathtësi të larta dhe është në dispozicion pa pagesa për licencë:
 - Kodi mund të përdoret sido që dëshirohet, nën kushtin se nuk heqet emri i autorit nga dokumentacioni.
- Megjithkëtë, ka dallime ndërmjet licencave të ndryshme open source
 - Disa licenca (si GPL) ndalojnë lidhjen e softuerit me çfarëdo moduli që mban një licencë jokompatible.
 - Licenca tjera, si LGPL ose Apachi, lejojnë lidhje, pa konflikt, me softuer komercial.

Skenarët

- Skopi të cilin zingjiri i veglave open source duhet ta mbulojë
- Dy skenarët ekstremë të krijimit të dokumentacionit teknik sot:
 - Skenari minimal.
 - Skenari i shkallës së plotë.

Skenari minimal

- Kompani të vogla deri të mesme
- Zingjir i thjeshtë veglash
- Në rastin më të keq:
 - Prodhimi me anë të një procesori teksti
 - Fajlat rezultues hedhen në sistemin e fajlave
 - Menazhuesi mban evidencën e sistemit me anë të një softueri për llogaritje tabelare
 - Autorët teknikë: inxhinierë zhvillimi, prodhimi apo servisimi, e jo shkruar teknikë me orar të plotë.
 - Sistemet e memories përkthyes (*Tranlation Memory System*, *TMS*):
nga ofruesit e jashtëm të shërbimeve gjuhësore ose të kryera in-house (p.sh., nga të punësuar jashtë vendit, jo përkthyes profesionistë).

Skenari i shkallës së plotë

- Kompani të mëdha që prodhojnë produkte teknike (rrjedhimisht, edhe dokumentacion teknik)
- Kur diversiteti ose numri i konfigurimeve të ndryshme, tregjeve ose gjuhëve të tejkalojë një limit të caktuar, kompanitë vetedijsohen për nevojën e modularizimit dhe rishfrytëzimit, si dhe organizimin sistematik të të dhënave.
- Tipikisht, sistem për menazhim përmbajtjeje (*CMS*, *Content Management System*) me TMS, një model modular të dhënash dhe burim të vetëm publikimi për formate të ndryshme, përfshirë interfejtët përkatës dhe sistemet për nxjerrje të dhënash

Përkufizimi i skopit

- Një ECMS (Enterprise Content Management System) që ofron:
 - Versionimi: lejimi i referencimeve të versioneve specifike të objekteve
 - Një sistem roli / grupi / autorizimi / cikli jete
 - Indeksim dhe kërkim i plotë teksti
 - Mënyra për menazhim gjuhësh dhe variantash
 - Mënyra fleksibile për t'u shoqëruar meta të dhëna objekteve
 - Klient (desktop ose Web) i cili ofron një GUI për interaksion me ECMS
 - Interfejsë për programim dhe përshtatje që lejon modifikimin e sistemit për të plotësuar nevojat specifike dhe për të krijuar interfejsë me sisteme tjera

Përkufizimi i skopit. Vazhdim

- Një editor për formatin e aplikuar të të dhënave (*DITA, Darwin Information Typing Architecture*)
- Editorë për formatet tjera të të dhënave (Ilustrime, CAD etj.)
- Kapacitete për menazhim përkthimi që lejon përdorim ose integrim me TMS
- Module për publikim për të krijuar formatet e kërkuara

Përkufizimi i skopit. Vazhdim

- Ide shtesë për klientë me role tjera të shfrytëzuesve:
 - Përkthimi me softuer klient TMS
 - Ekspertë të lëmisë të cilët kontribojnë me informata prapavije për krijim ose editim.
 - Menazhimi i feedback-ut nga konsumatori ose shfrytëzuesi i fundit (p.sh., për raportim gabimesh në dokumentacionin)

Bloqet ndërtuese open source

- Platforma
 - Windows
 - Linux
- ECMS
 - Mbështetje për DITA
 - Shumë CMS komerciale për dokumentacion teknik
 - Documentum
 - LiveLink
 - Jo shumë open source CMS për dokumentacion teknik
 - Alfresco (<http://www.alfresco.com>)
 - Cinnamon (<http://www.cinnamon-cms.de>)

Bloqet ndërtuese open source. Vazhdim

- TMS
 - Disa TMS komerciale
 - SDL Trados, Transit, Acros
 - Disa open source TMS
 - OpenTMS (<http://www.opentms.de/?q=en>)
 - OmegaT (<http://www.omegat.org>)
- Publikimi
 - DITA Open Toolkit (DITA-OT)
 - Renderimi i dokumentacionit të strukturuar në PDF, XHTML, RTF, CHM etj.

Bloqet ndërtuese open source. Vazhdim

- XML editorë teksti
 - Syntext Serna
 - DITA integrim
 - OmegaT
 - DITA Storm
 - JEdit

Bloqet ndërtuese open source. Vazhdim

- Integrimi me përmbajtjen (DITA)
 - Kërkimi: Informata në DITA përmbajtjen në dispozicion për kërkim
 - Afishimi në editor: Shtrirja në editor të renderohet në mënyrë të arsyeshme
 - Pasqyrimi i referencave: Sistemi duhet të posedojë informatën se ku mund të gjenden referencat në XML strukturën.
 - Publikimi: Në zgjidhjet për publikim të integrueshme me DITA (si DITA-OT), kjo kërkesë mbulohet nga vetë zgjidhja për publikim.

Kompozimi i sistemit

- ECMS Serveri
 - Sistemi perativ: Ubuntu, Windows
 - RDBMS: Postgre SQL 8.x
 - Java: Java JRE 6
 - Servlet Container: Apache Tomcat 6.0
 - ECMS: Cinnamon CMS
- Makina për publikim
 - Render Server: Cinnamon Render Server
 - Rendering Software: DITA Open Toolkit
- Klienti
 - .net Runtime: .net 4.x
 - ECMS Client: Cinnamon Client
 - Editor: Syntext Serna
 - TMS: OmegaT

Udhëzime për lexim të mëtejme

- <http://www.fberisha.org>
- <http://nldita.nl/2011/?p=1110>
- <http://www.alfresco.com>
- <http://cinnamon-cms.de/>
- <http://dita-ot.sourceforge.net/>
- <http://www.omegat.org/sq/omegat.html>

Përfundim

- Një sistem DITA- i integrueshën me mbështetje ECMS për krijim dhe publikim dokumentacioni teknik
- Sistemi i ndërtuar nga komponente open source dhe mund të distribuohet lirshëm